





Мишель МОНТЕНЬ



ОПЫТЫ

ПОЛНОЕ ИЗДАНИЕ
В ОДНОМ ТОМЕ



Издательство
АЛЬФА-КНИГА

Москва
2017

УДК 82-01 (Фр)
ББК 84(0)3
М77

Серия основана
в 2007 году

MICHEL DE MONTAIGNE
Les essais

Перевод с французского
А. Бобович, Н. Рыковой, Ф. Коган-Бернштейн

Монтень М.

М77 Опыты. Полное издание в одном томе/Пер. с фр. — М.: «Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2017. — 1149 с.: ил. — (Полное издание в одном томе).

ISBN 978-5-9922-0445-2

В одном томе собраны все три книги «Опытов», созданных знаменитым французским философом и мыслителем XVI века Мишелем Монтенем. Это оригинальнейшее произведение мировой литературы, ставшее «достоянием на века».

УДК 82-01 (Фр)
ББК 84(0)3

ISBN 978-5-9922-0445-2

© Перевод А. Бобович, 2017
© Перевод Н. Рыкова, 2017
© Художественное оформление,
«Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2017

СОДЕРЖАНИЕ

К читателю	5
----------------------	---

КНИГА ПЕРВАЯ

(перевод А. С. Бобовича)

<i>Глава I. РАЗЛИЧНЫМИ СРЕДСТВАМИ МОЖНО ДОСТИЧЬ ОДНОГО И ТОГО ЖЕ</i>	9
<i>Глава II. О СКОРБИ</i>	12
<i>Глава III. НАШИ ЧУВСТВА УСТРЕМЛЯЮТСЯ ЗА ПРЕДЕЛЫ НАШЕГО «Я»</i>	15
<i>Глава IV. О ТОМ, ЧТО СТРАСТИ ДУШИ ИЗЛИВАЮТСЯ НА ВООБРАЖАЕМЫЕ ПРЕДМЕТЫ, КОГДА ЕЙ НЕДОСТАЕТ НАСТОЯЩИХ.</i>	22
<i>Глава V. ВПРАВЕ ЛИ КОМЕНДАНТ ОСАЖДЕННОЙ КРЕПОСТИ ВЫХОДИТЬ ИЗ НЕЕ ДЛЯ ПЕРЕГОВОРОВ С ПРОТИВНИКОМ?</i>	25
<i>Глава VI. ЧАС ПЕРЕГОВОРОВ — ОПАСНЫЙ ЧАС</i>	27
<i>Глава VII. О ТОМ, ЧТО НАШИ НАМЕРЕНИЯ ЯВЛЯЮТСЯ СУДЬЯМИ НАШИХ ПОСТУПКОВ</i>	30
<i>Глава VIII. О ПРАЗДНОСТИ</i>	31
<i>Глава IX. О ЛЖЕЦАХ</i>	33
<i>Глава X. О РЕЧИ ЖИВОЙ И О РЕЧИ МЕДЛИТЕЛЬНОЙ.</i>	38
<i>Глава XI. О ПРЕДСКАЗАНИЯХ</i>	40
<i>Глава XII. О СТОЙКОСТИ</i>	44
<i>Глава XIII. ЦЕРЕМОНИАЛ ПРИ ВСТРЕЧЕ ЦАРСТВУЮЩИХ ОСОБ</i>	47

<i>Глава XIV.</i> О ТОМ, ЧТО НАШЕ ВОСПРИЯТИЕ БЛАГА И ЗЛА В ЗНАЧИТЕЛЬНОЙ МЕРЕ ЗАВИСИТ ОТ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ, КОТОРОЕ МЫ ИМЕЕМ О НИХ	48
<i>Глава XV.</i> ЗА БЕССМЫСЛЕННОЕ УПРЯМСТВО В ОТСТАИВАНИИ КРЕПОСТИ НЕСУТ НАКАЗАНИЕ	69
<i>Глава XVI.</i> О НАКАЗАНИИ ЗА ТРУСОСТЬ	70
<i>Глава XVII.</i> ОБ ОБРАЗЕ ДЕЙСТВИИ НЕКОТОРЫХ ПОСЛОВ	71
<i>Глава XVIII.</i> О СТРАХЕ	74
<i>Глава XIX.</i> О ТОМ, ЧТО НЕЛЬЗЯ СУДИТЬ, СЧАСТЛИВ ЛИ КТО-НИБУДЬ, ПОКА ОН НЕ УМЕР	77
<i>Глава XX.</i> О ТОМ, ЧТО ФИЛОСОФСТВОВАТЬ — ЭТО ЗНАЧИТ УЧИТЬСЯ УМИРАТЬ	79
<i>Глава XXI.</i> О СИЛЕ НАШЕГО ВООБРАЖЕНИЯ	96
<i>Глава XXII.</i> ВЫГОДА ОДНОГО — УЩЕРБ ДЛЯ ДРУГОГО	107
<i>Глава XXIII.</i> О ПРИВЫЧКЕ, А ТАКЖЕ О ТОМ, ЧТО НЕ ПОДОБАЕТ БЕЗ ДОСТАТОЧНЫХ ОСНОВАНИЙ МЕНЯТЬ УКОРЕНИВШИЕСЯ ЗАКОНЫ	108
<i>Глава XXIV.</i> ПРИ ОДНИХ И ТЕХ ЖЕ НАМЕРЕНИЯХ ВОСПОСЛЕДОВАТЬ МОЖЕТ РАЗНОЕ	124
<i>Глава XXV.</i> О ПЕДАНТИЗМЕ	133
<i>Глава XXVI.</i> О ВОСПИТАНИИ ДЕТЕЙ	145
<i>Глава XXVII.</i> БЕЗУМИЕ СУДИТЬ, ЧТО ИСТИННО И ЧТО ЛОЖНО, НА ОСНОВАНИИ НАШЕЙ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ	180
<i>Глава XXVIII.</i> О ДРУЖБЕ	184
<i>Глава XXIX.</i> ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТЬ СОНЕТОВ ЭТЬЕНА ДЕ ЛА БОЭСИ	197
<i>Глава XXX.</i> ОБ УМЕРЕННОСТИ	198
<i>Глава XXXI.</i> О КАННИБАЛАХ	203
<i>Глава XXXII.</i> О ТОМ, ЧТО СУДИТЬ О БОЖЕСТВЕННЫХ ПРЕДНАЧЕРТАНИЯХ СЛЕДУЕТ С ВЕЛИЧАЙШЕЮ ОСМОТРИТЕЛЬНОСТЬЮ	215
<i>Глава XXXIII.</i> О ТОМ, КАК ЦЕНОЙ ЖИЗНИ УБЕГАЮТ ОТ НАСЛАЖДЕНИЙ	217
<i>Глава XXXIV.</i> СУДЬБА НЕ РЕДКО ПОСТУПАЕТ РАЗУМНО	219
<i>Глава XXXV.</i> ОБ ОДНОМ УПУЩЕНИИ В НАШИХ ПОРЯДКАХ	222

<i>Глава XXXVI. ОБ ОБЫЧАЕ НОСИТЬ ОДЕЖДУ</i>	223
<i>Глава XXXVII. О КАТОНЕ МЛАДШЕМ.</i>	226
<i>Глава XXXVIII. О ТОМ, ЧТО МЫ СМЕЕМСЯ И ПЛАЧЕМ ОТ ОДНОГО И ТОГО ЖЕ</i>	230
<i>Глава XXXIX. ОБ УЕДИНЕНИИ</i>	234
<i>Глава XL. РАССУЖДЕНИЕ О ЦИЦЕРОНЕ</i>	246
<i>Глава XLI. О НЕЖЕЛАНИИ УСТУПАТЬ СВОЮ СЛАВУ</i>	251
<i>Глава XLII. О СУЩЕСТВУЮЩЕМ СРЕДИ НАС НЕРАВЕНСТВЕ.</i>	253
<i>Глава XLIII. О ЗАКОНАХ ПРОТИВ РОСКОШИ</i>	263
<i>Глава XLIV. О СНЕ</i>	265
<i>Глава XLV. О БИТВЕ ПРИ ДРЁ</i>	267
<i>Глава XLVI. ОБ ИМЕНАХ</i>	268
<i>Глава XLVII. О НЕНАДЕЖНОСТИ НАШИХ СУЖДЕНИЙ</i>	273
<i>Глава XLVIII. О БОЕВЫХ КОНЯХ</i>	278
<i>Глава XLIX. О СТАРИННЫХ ОБЫЧАЯХ.</i>	287
<i>Глава L. О ДЕМОКРИТЕ И ГЕРАКЛИТЕ</i>	291
<i>Глава LI. О СУЕТНОСТИ СЛОВ.</i>	294
<i>Глава LII. О БЕРЕЖЛИВОСТИ ДРЕВНИХ</i>	297
<i>Глава LIII. ОБ ОДНОМ ИЗРЕЧЕНИИ ЦЕЗАРЯ.</i>	298
<i>Глава LIV. О СУЕТНЫХ УХИЩРЕНИЯХ</i>	299
<i>Глава LV. О ЗАПАХАХ</i>	302
<i>Глава LVI. О МОЛИТВАХ</i>	304
<i>Глава LVII. О ВОЗРАСТЕ.</i>	314

КНИГА ВТОРАЯ

*(Главы I—XII и XXV—XXXVII переведены Ф. А. Коган-Бернштейн,
главы XIII—XXIV — А. С. Бобовичем)*

<i>Глава I. О НЕПОСТОЯНСТВЕ НАШИХ ПОСТУПКОВ</i>	319
<i>Глава II. О ПЬЯНСТВЕ</i>	326
<i>Глава III. ОБЫЧАЙ ОСТРОВА КЕИ</i>	335
<i>Глава IV. ДЕЛА — ДО ЗАВТРА!</i>	348
<i>Глава V. О СОВЕСТИ</i>	350
<i>Глава VI. ОБ УПРАЖНЕНИИ</i>	353

<i>Глава VII. О ПОЧЕТНЫХ НАГРАДАХ</i>	364
<i>Глава VIII. О РОДИТЕЛЬСКОЙ ЛЮБВИ</i>	367
<i>Глава IX. О ПАРФЯНСКОМ ВООРУЖЕНИИ</i>	385
<i>Глава X. О КНИГАХ</i>	388
<i>Глава XI. О ЖЕСТОКОСТИ</i>	401
<i>Глава XII. АПОЛОГИЯ РАЙМУНДА САБУНДСКОГО</i>	416
<i>Глава XIII. О ТОМ, КАК НАДО СУДИТЬ О ПОВЕДЕНИИ ЧЕЛОВЕКА ПРЕД ЛИЦОМ СМЕРТИ</i>	589
<i>Глава XIV. О ТОМ, ЧТО НАШ ДУХ ПРЕПЯТСТВУЕТ СЕБЕ САМОМУ</i>	596
<i>Глава XV. О ТОМ, ЧТО ТРУДНОСТИ РАСПАЛЯЮТ НАШИ ЖЕЛАНИЯ</i>	597
<i>Глава XVI. О СЛАВЕ</i>	603
<i>Глава XVII. О САМОМНЕНИИ</i>	617
<i>Глава XVIII. ОБ ИЗОБЛИЧЕНИИ ВО ЛЖИ</i>	651
<i>Глава XIX. О СВОБОДЕ СОВЕСТИ</i>	656
<i>Глава XX. МЫ НЕСПОСОБНЫ К БЕСПРИМЕСНОМУ НАСЛАЖДЕНИЮ</i>	660
<i>Глава XXI. ПРОТИВ БЕЗДЕЛЬЯ</i>	663
<i>Глава XXII. О ПОЧТОВОЙ ГОНЬБЕ</i>	667
<i>Глава XXIII. О ДУРНЫХ СРЕДСТВАХ, СЛУЖАЩИХ БЛАГОЙ ЦЕЛИ</i>	668
<i>Глава XXIV. О ВЕЛИЧИИ РИМЛЯН</i>	672
<i>Глава XXV. О ТОМ, ЧТО НЕ СЛЕДУЕТ ПРИКИДЫВАТЬСЯ БОЛЬНЫМ</i>	674
<i>Глава XXVI. О БОЛЬШОМ ПАЛЬЦЕ РУКИ</i>	676
<i>Глава XXVII. ТРУСОСТЬ — МАТЬ ЖЕСТОКОСТИ</i>	677
<i>Глава XXVIII. ВСЯКОМУ ОВОЩУ СВОЕ ВРЕМЯ</i>	687
<i>Глава XXIX. О ДОБРОДЕТЕЛИ</i>	689
<i>Глава XXX. ОБ ОДНОМ УРОДЦЕ</i>	695
<i>Глава XXXI. О ГНЕВЕ</i>	697
<i>Глава XXXII. В ЗАЩИТУ СЕНЕКИ И ПЛУТАРХА</i>	704
<i>Глава XXXIII. ИСТОРИЯ СПУРИНЫ</i>	710

<i>Глава XXXIV. ЗАМЕЧАНИЯ О СПОСОБАХ ВЕДЕНИЯ ВОЙНЫ ЮЛИЯ ЦЕЗАРЯ.</i>	717
<i>Глава XXXV. О ТРЕХ ИСТИННО ХОРОШИХ ЖЕНЩИНАХ</i>	726
<i>Глава XXXVI. О ТРЕХ САМЫХ ВЫДАЮЩИХСЯ ЛЮДЯХ</i>	733
<i>Глава XXXVII. О СХОДСТВЕ ДЕТЕЙ С РОДИТЕЛЯМИ.</i>	740

КНИГА ТРЕТ Я

*(Главы I—VI, IX—X переведены А. С. Бобовичем,
главы VII—VIII, XI—XIII переведены . . . ы овой)*

<i>Глава I. О ПОЛЕЗНОМ И ЧЕСТНОМ.</i>	771
<i>Глава II. О РАСКАЯНИИ.</i>	786
<i>Глава III. О ТРЕХ ВИДАХ ОБЩЕНИЯ</i>	801
<i>Глава IV. ОБ ОТВЛЕЧЕНИИ</i>	814
<i>Глава V. О СТИХАХ ВЕРГИЛИЯ.</i>	825
<i>Глава VI. О СРЕДСТВАХ ПЕРЕДВИЖЕНИЯ</i>	890
<i>Глава VII. О СТЕСНИТЕЛЬНОСТИ ВЫСОКОГО ПОЛОЖЕНИЯ . . .</i>	910
<i>Глава VIII. ОБ ИСКУССТВЕ БЕСЕДЫ</i>	914
<i>Глава IX. О СУЕТНОСТИ.</i>	938
<i>Глава X. О ТОМ, ЧТО НУЖНО ВЛАДЕТЬ СВОЕЙ ВОЛЕЙ</i>	1001
<i>Глава XI. О ХРОМЫХ</i>	1026
<i>Глава XII. О ФИЗИОГНОМИИ.</i>	1037
<i>Глава XIII. ОБ ОПЫТЕ</i>	1065
<i>Ф. А. Коган-Бернштейн. МИШЕЛЬ МОНТЕНЬ И ЕГО «ОПЫТЫ» . . .</i>	1120